



القرار رقم (١٧٦٠/١)

إن وزير العدل

بناءً على أحكام:

- قانون السلطة القضائية رقم (٩٨) تاريخ ١٩٦١/١١/١٥ وتعديلاته
- والقانون رقم (٢٢) تاريخ ٢٠١٤/١١/٩ الناظم لعمل الترجمة المحلفين، والمعدل بالقانون رقم (٣٨) تاريخ ٢٠٢٢/١٠/٢٠.
- وعلى قرار وزير العدل رقم ٩٣٩/٩ تاريخ ٢٠٢٥/٨/٣ المتضمن تحديد الجنب الشاننة والمخلة بالثقة العامة.
- وعلى مقتضيات مصلحة العمل.

يقرر الآتي:

المادة ١-

تعلن وزارة العدل عن مسابقة لانتقاء ترجمة محلفين باللغات الآتية:

الإنكليزية-الفرنسية- التركية-الألمانية - الإيطالية- اليابانية-البulgارية- الإسبانية-الأرمنية-الرومانية-البولونية-التشيكية-اليونانية- الهندية- الصينية-الروسية-الهولندية-الصربية-الكرواتية-الهنغارية-البرتغالية-الإندونيسية.

المادة ٢-

في حال تقديم طلبات للغات أخرى خلال هذه المدة وتبين أهميتها يمكن النظر في قبولها والإعداد لها.

المادة ٣-

يشترط للاشتراك في المسابقة تقديم الوثائق التي تثبت توفر الشروط المنصوص عليها في المادة (٣) من القانون

رقم (٢٢) لعام ٢٠١٤ المتضمن نظام الترجمة المحلفين، وهي:

- ١- أن يكون عربياً سورياً منذ خمس سنوات على الأقل، أو من في حكمه.
- ٢- غير محكوم بجناية، أو جنحة شائنة، أو مخلة بالثقة العامة.
- ٣- إجادته اللغة العربية إجادة تامة إذا كانت الترجمة من أو إلى اللغة العربية.
- ٤- الحصول على مؤهل علمي معتمد من إحدى الجامعات السورية، أو المعاهد المعترف بها، أو ما يعادلها، أو شهادة الثانوية العامة.



- ٥- أن يكون المرشح خالياً من الأمراض السارية أو العاهات التي تمنعه من العمل.
- ٦- اجتياز المسابقة التي تجريها وزارة العدل بنجاح.
- ٧- وجود موطن ثابت للمرشح في الجمهورية العربية السورية بموجب سند إقامة صادر عن الدوائر الرسمية.
- ٨- ألا يكون قد تورط في الاشتراك أو التحريض أو التدخل في الانتهاكات التي ارتكبتها النظام البائد بحق الشعب السوري، أو عمل في أحد أجهزته الأمنية، أو خدم في صفوف قواته المسلحة أو الرديفة بعد عام ٢٠١١.

المادة ٣-

يبدأ قبول طلبات الاشتراك في المسابقة يوم الأحد الواقع في ١٩ / ١٠ / ٢٠٢٥ ولغاية نهاية الدوام الرسمي من يوم الأحد الواقع في ٢ / ١١ / ٢٠٢٥.

المادة ٤-

تقدم طلبات الاشتراك في المسابقة مشفوعة بالوثائق المشار إليها إلى ديوان وزارة العدل، ضمن مصنف قضائي تلصق عليه الطوابع القانونية (بما فيها طابع اللصيقة القضائية) ووفقاً للنموذج المطبوع المحدد من قبل صندوق التعاون يتضمن:

- ١- طلب الاشتراك بالمسابقة.
- ٢- المؤهل العلمي.
- ٣- صورة عن البطاقة الشخصية.
- ٤- أربع صور شخصية ملونة (قياس ٤×٤)
- ٥- قيد فردي.
- ٦- سند إقامة.
- ٧- وثيقة غير محكوم.



المادة ٥-

تُعلن أسماء المقبولين للاشتراك في المسابقة المستوفين للشروط المطلوبة بقرار من وزير العدل في لوحة إعلانات وزارة العدل بدمشق، وفي لوحة إعلانات كل عدلية من العدليات، وفي لوحة إعلانات كل محافظة.

المادة ٦-

أ- تتضمن المسابقة فصلاً كتابياً يتضمن ترجمة نص من اللغة العربية إلى اللغة الأجنبية، ونص من اللغة الأجنبية إلى اللغة العربية. ولا يجوز الاستعانة بالكتب والمطبوعات باستثناء قواميس اللغة الأجنبية إلى اللغة نفسها.

ب- يُحدد موعد الامتحان الكتابي ومكانه بقرار من وزير العدل، يعلن على الموقع الرسمي لوزارة العدل وفي لوحة إعلانات وزارة العدل.

المادة ٧-

تقدر العلامات بالنسبة لترجمة النص العربي إلى الأجنبي بـ (٦٠) درجة، ومن اللغة الأجنبية إلى العربية بـ (٤٠) درجة، في كل ترجمة، وعلى الأقل علامة الورقة عن (٨٠) درجة.

المادة ٨-

يصدر وزير العدل قراراً بأسماء الناجحين في المسابقة يُعلن في لوحة إعلانات وزارة العدل بدمشق، وفي لوحة إعلانات عدلية كل محافظة.

المادة ٩-

تشكل لجان المسابقة بقرار من وزير العدل على النحو الآتي:

أ- لجنة علمية لكل لغة: مهمتها وضع الأسئلة المتعلقة بالامتحان الكتابي، وتدقيقها، تشكل من أصحاب الخبرة والاختصاص.



ب- لجنة فنية: مهمتها الإشراف على الامتحان وإعداد المستلزمات الفنية للمسابقة (الحواسيب- الأوراق الامتحانية.....)، والإشراف الفني على المسابقة، وتدقيق عمليات التصحيح، وإعداد جدول النتائج، وتدقيقها.

المادة ١١-

يكلف صندوق التعاون بالتحضير للمسابقة وتأمين مستلزماتها والتعاقد على أماكن التقديم.

المادة ١٠-

يُلغ هذا القرار من يلزم لتنفيذه.

دمشق في ٢١/٤/١٤٤٧ هـ ٢٠٢٥/١٠/٢٠ م

وزير العدل

الدكتور مظهر الويس



نسخة إلى:

- الأمانة العامة لرئاسة الجمهورية.
- مكتب السيد الوزير.
- مكتب السادة معاوني الوزير.
- رئيس محكمة القضاء.
- النائب العام للجمهورية.
- إدارة التفتيش القضائي.
- إدارة التوزيع القضائي.
- رئيس إدارة قضايا الدولة (لتنشر في لوحة الإعلانات وتنظيم أصولاً).
- رئيس المالية في... (لتنشر في لوحة الإعلانات أصولاً).
- مديرية التعمية الإدارية - المكتب الإداري.
- مديرية المعلوماتية (لتنشر على الموقع الإلكتروني للوزارة).
- المحاسبة.
- الديوان العام - المخطوطات.